

Water Quality Assurance Revolving Fund Process and Community Involvement

Proceso y Participación Comunitaria del Fondo
Rotativo Para la Garantía de la Calidad del Agua





ADEQ MISSION

La Misión de ADEQ

Our Mission

Protect and enhance public health and the environment in Arizona.

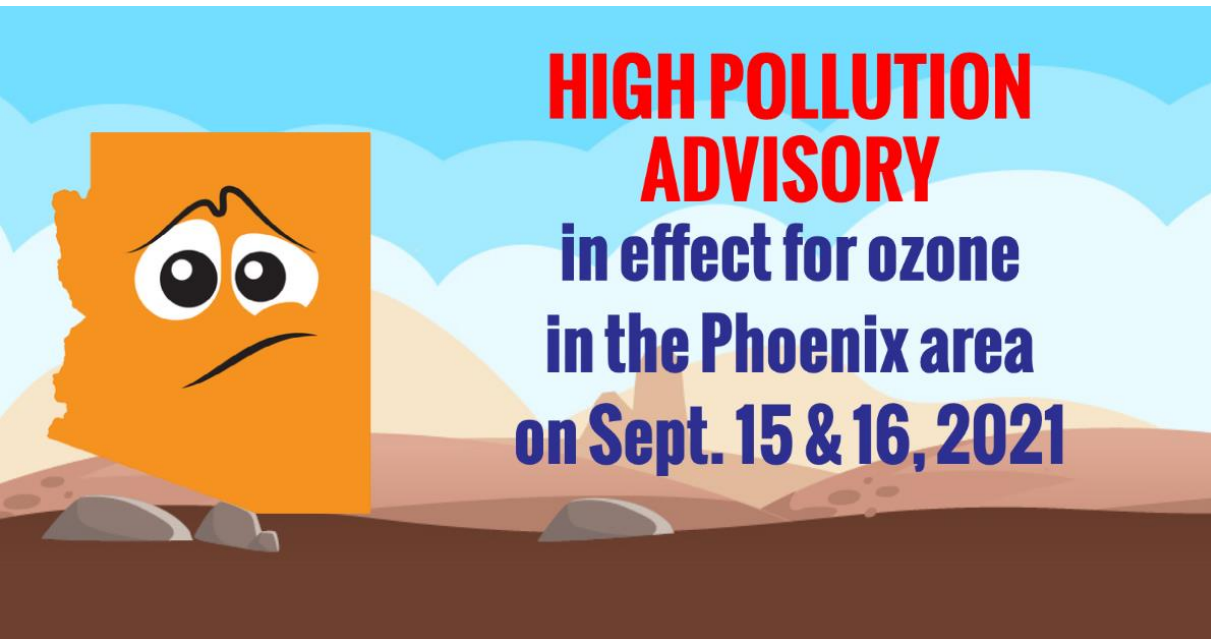
Nuestra Misión

Proteger y mejorar la salud pública y el medio ambiente en Arizona.

Who We Are: | Quienes Somos:

- State government agency
- Our programs:
 - Air quality
 - Water quality
 - Waste prevention and cleanup

- Agencia del gobierno estatal.
- Nuestros programas:
 - Calidad del aire.
 - Calidad del agua.
 - Prevención y limpieza de residuos.

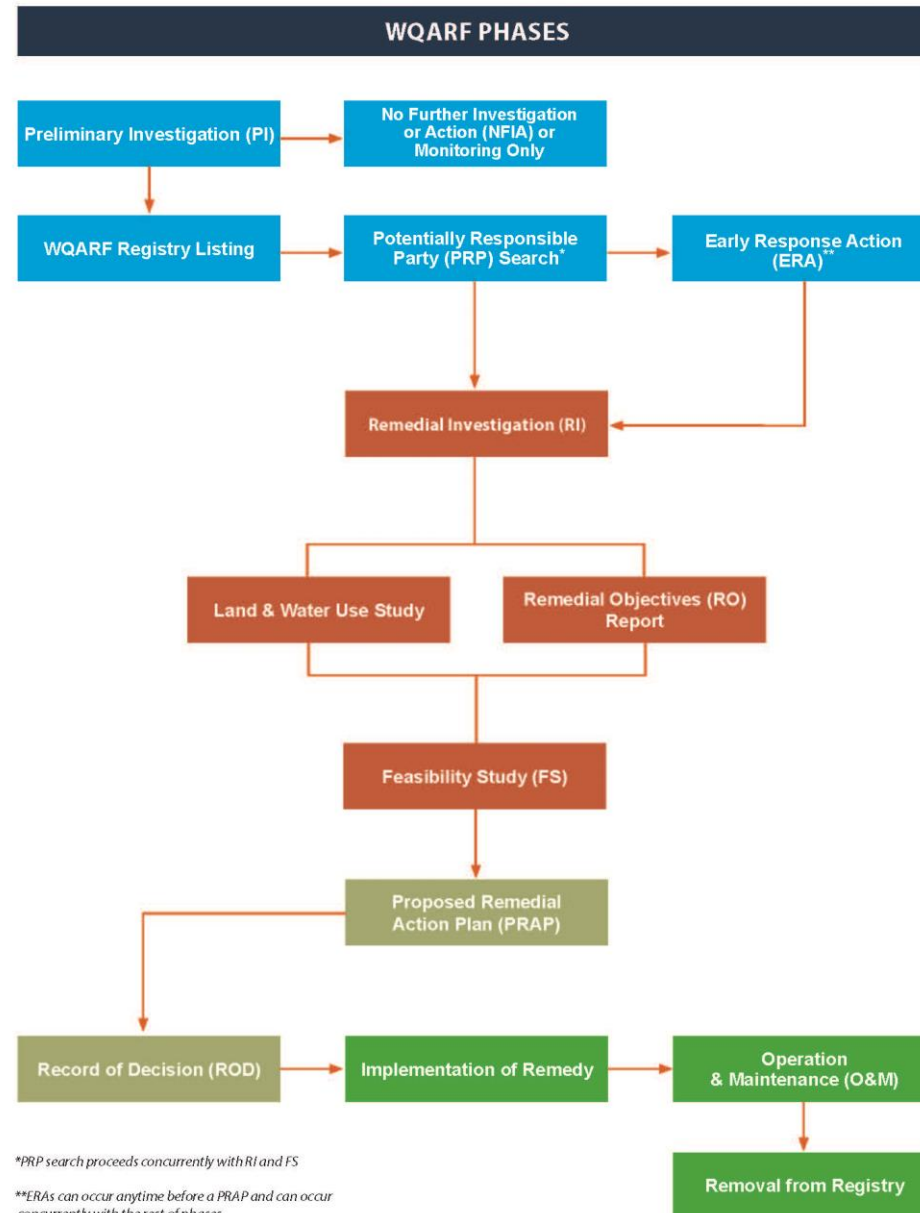


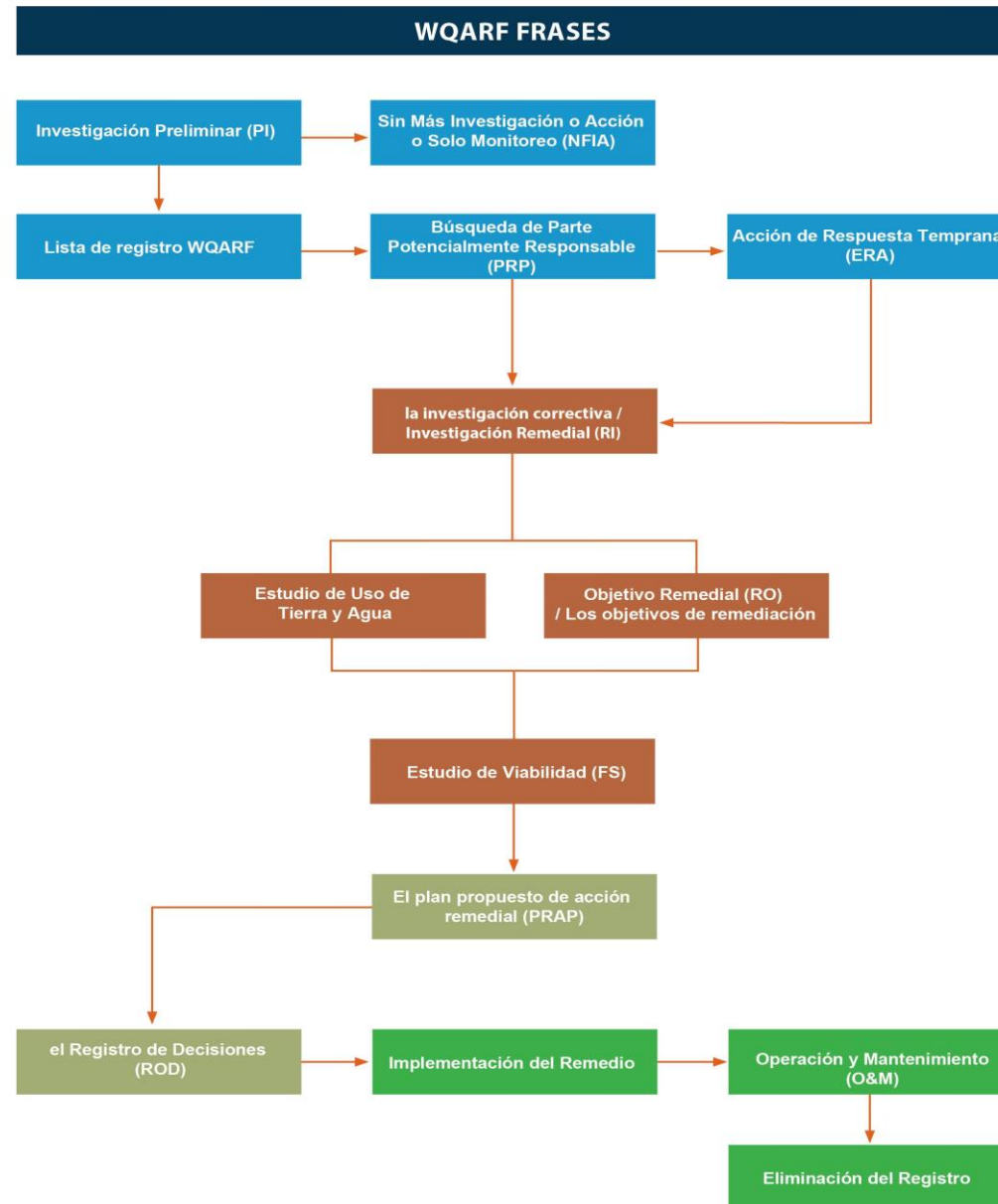
Water Quality Assurance Revolving Fund (WQARF)

- Find and clean up contaminated water and soil in AZ
- Common contamination sources:
 - Dry Cleaners
 - Industry
 - Mining

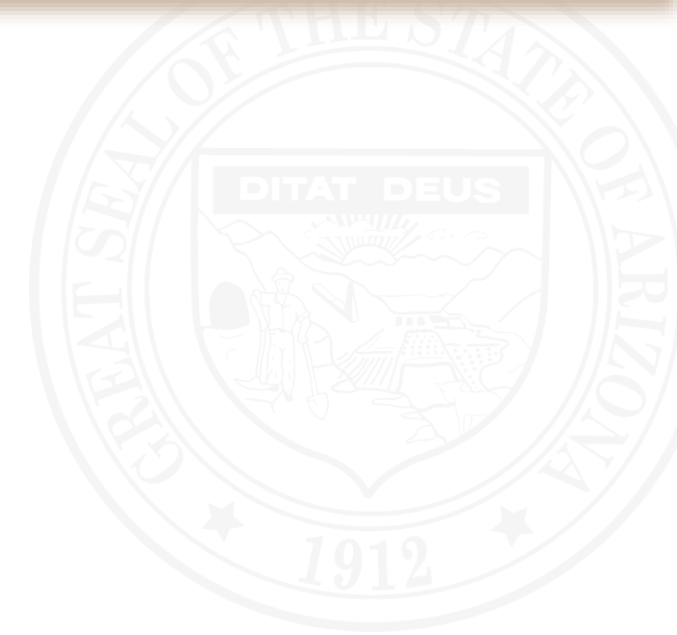
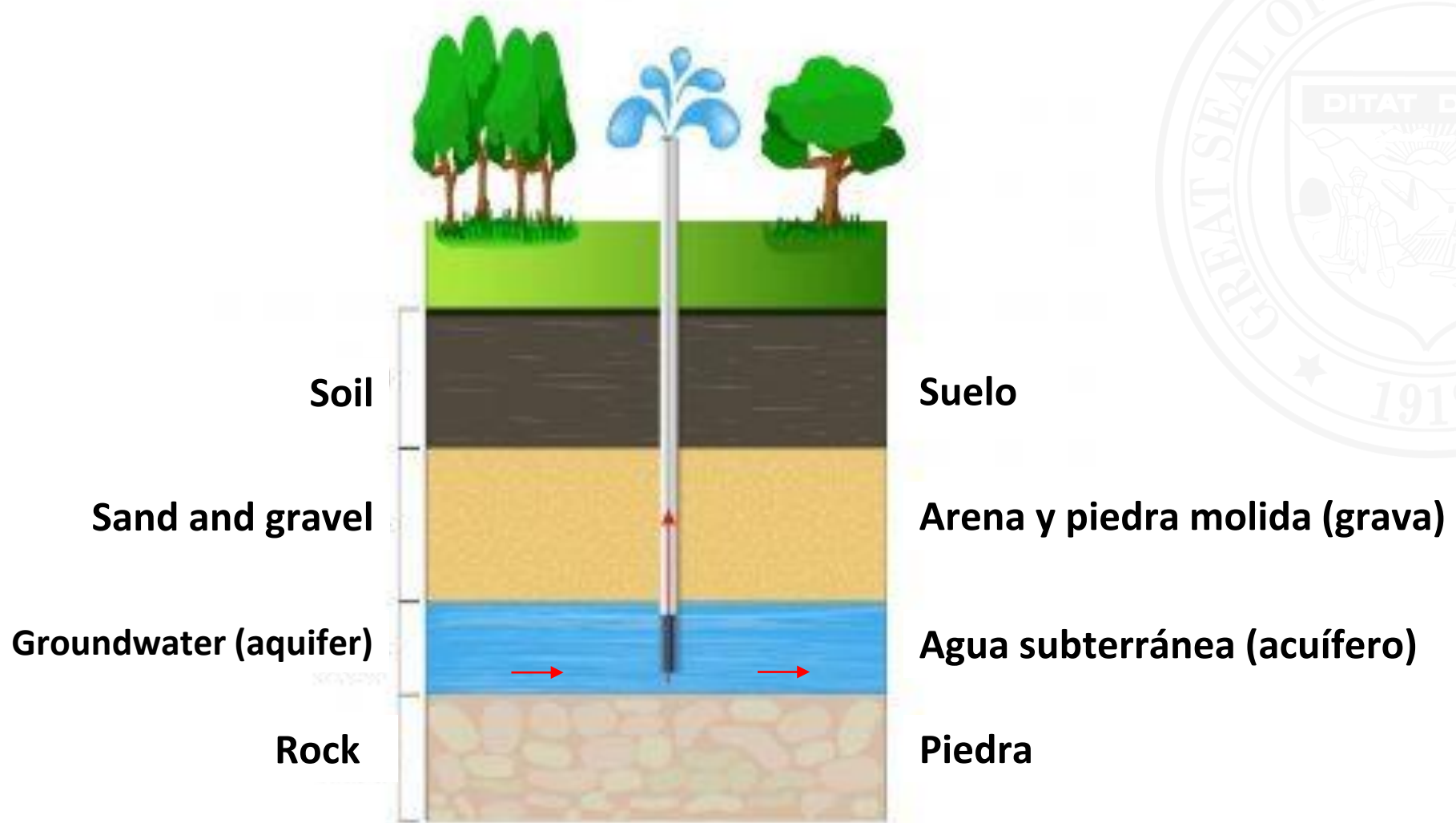
El Fondo Rotativo para la Garantía de la Calidad del Agua (WQARF)

- Encontrar y limpiar el agua y el suelo contaminados en Arizona
- Fuentes de contaminación comunes:
 - Tintorerías
 - Industria
 - Minería.





What is Groundwater? | ¿Qué es el agua subterránea?



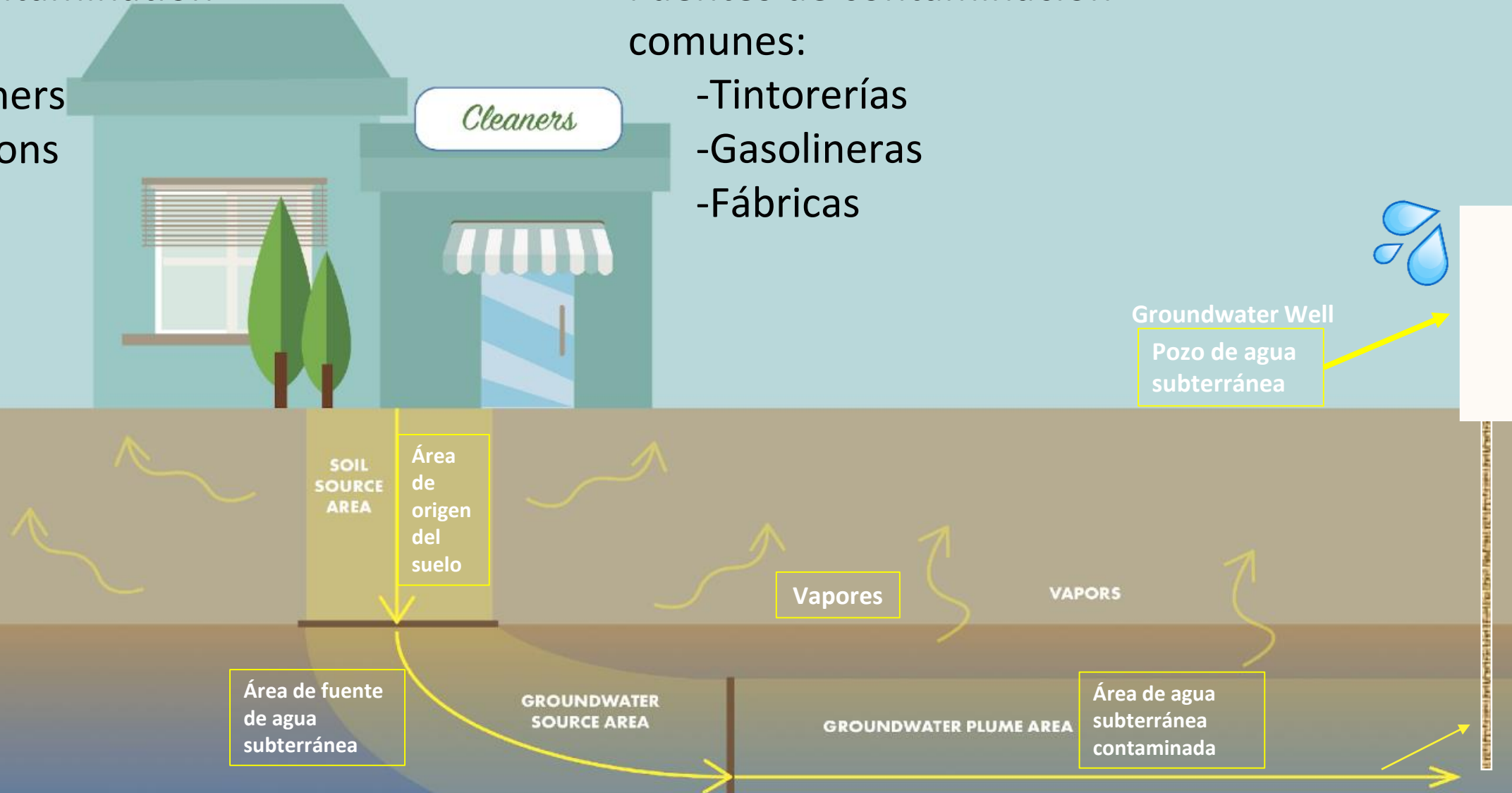
How does contamination happen? | ¿Cómo ocurre la contaminación?

Common contamination sources:

- Dry Cleaners
- Gas Stations
- Factories

Fuentes de contaminación comunes:

- Tintorerías
- Gasolineras
- Fábricas



SOIL SOURCE AREA

Área de origen del suelo

Vapores

VAPORS

Área de fuente de agua subterránea

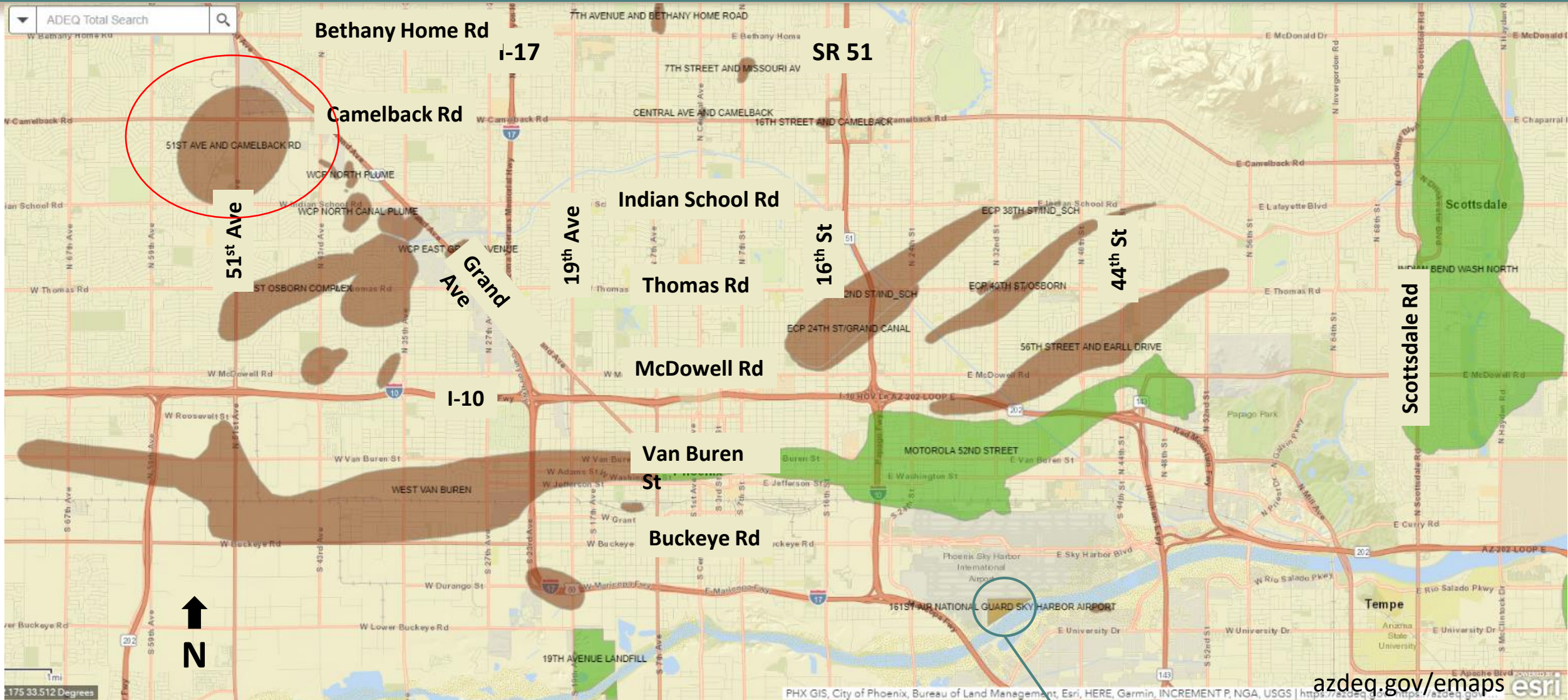
GROUNDWATER SOURCE AREA


GROUNDWATER PLUME AREA


Área de agua subterránea contaminada


Groundwater Well
Pozo de agua subterránea

Phoenix Cleanup Sites | Los Sitios de Limpieza de Phoenix



 Environmental Protection Agency
"Superfund" Site

 ADEQ "WQARF" Site

 Department of Defense Site

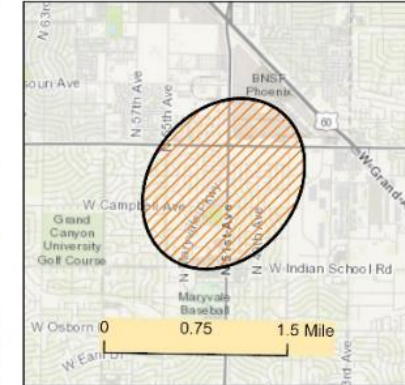
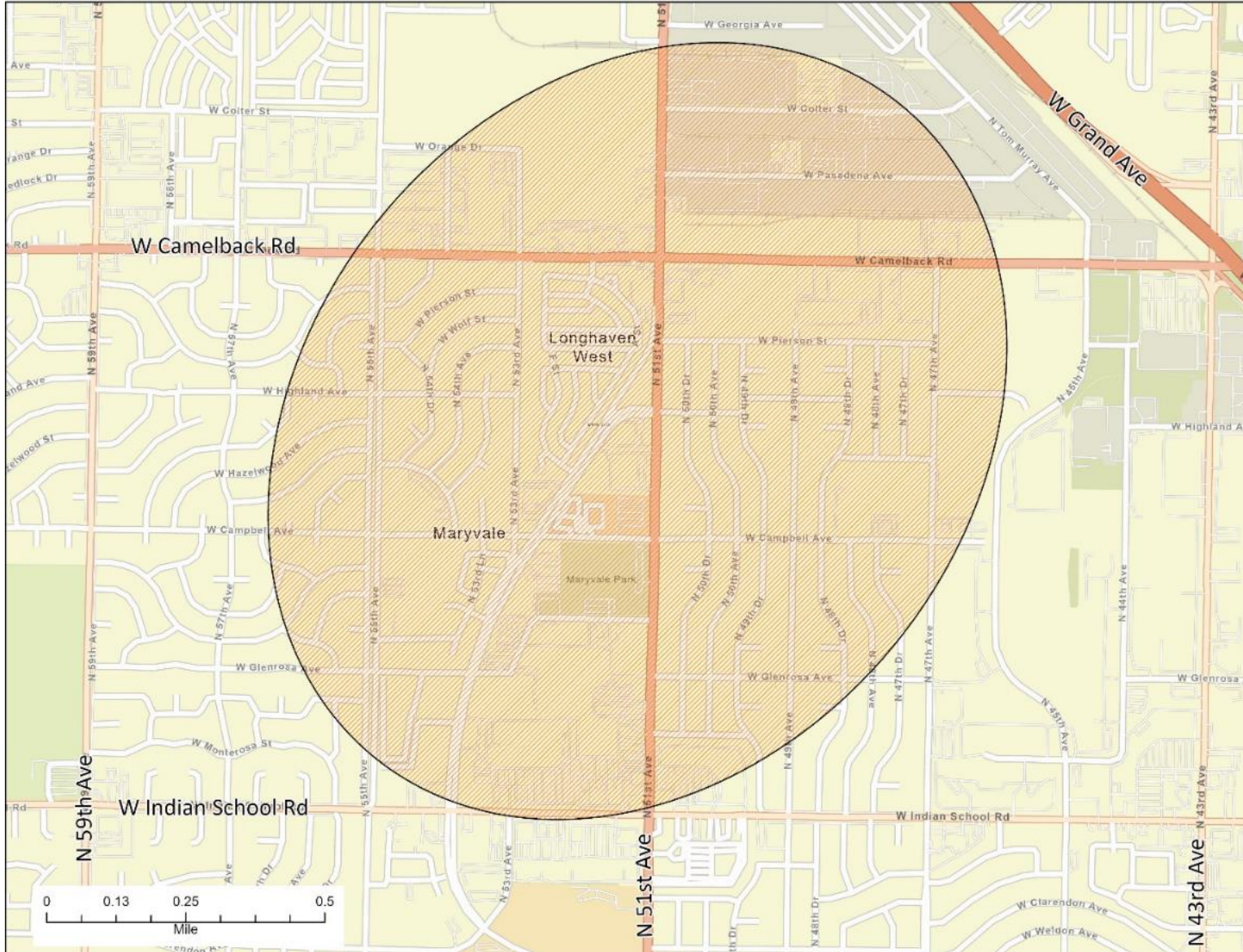
What we know:

- Found groundwater contamination in 2019
- Contaminants:
 - Tetrachloroethene (PCE)
 - Trichloroethene (TCE)
 - 1,1-Dichloroethene (1,1-DCE)
- No one is drinking the water
 - No active drinking water wells

Lo que sabemos:

- Se encontraron los contaminantes de agua subterránea en 2019
- Los contaminantes:
 - Tetracloroetano (PCE)
 - Tricloroetileno (TCE)
 - 1,1-Dicloroetano (1,1-DCE)
- Nadie bebe el agua subterránea
 - No hay pozos activos de agua potable

New Site | Sitio Nuevo: 51st Avenue and Camelback Road



- Counties
- Estimated WQARF site

(WQARF) Water Quality Assurance
Revolving Fund Site

Publication Number: M 21-83
Plume Data Update: June 30, 2021

Plume boundaries depicted on the site map represent ADEQ's interpretation of data available at the time the map was constructed. The map is intended to provide the public with basic information as to the estimated geographic extent of known contamination as of the date of map production. The actual extent of contamination may be different. Therefore, the plume for this site may change in the future as new information becomes available.



What we want to know:

- Where did contaminants come from?
- How far has it spread?
- Soil contamination?
- Future water and land use?

Lo que queremos saber:

- ¿De dónde vinieron los contaminantes?
- ¿Qué tan lejos se han extendido?
- ¿Hay contaminación en el suelo?
- ¿Usos futuros del agua y la tierra?

How do we clean up sites? / ¿Cómo limpiamos los sitios?

- Investigate
- Compare cleanup technologies
- Use cleanup technology



Underground soil samples
Muestras de suelo subterráneo



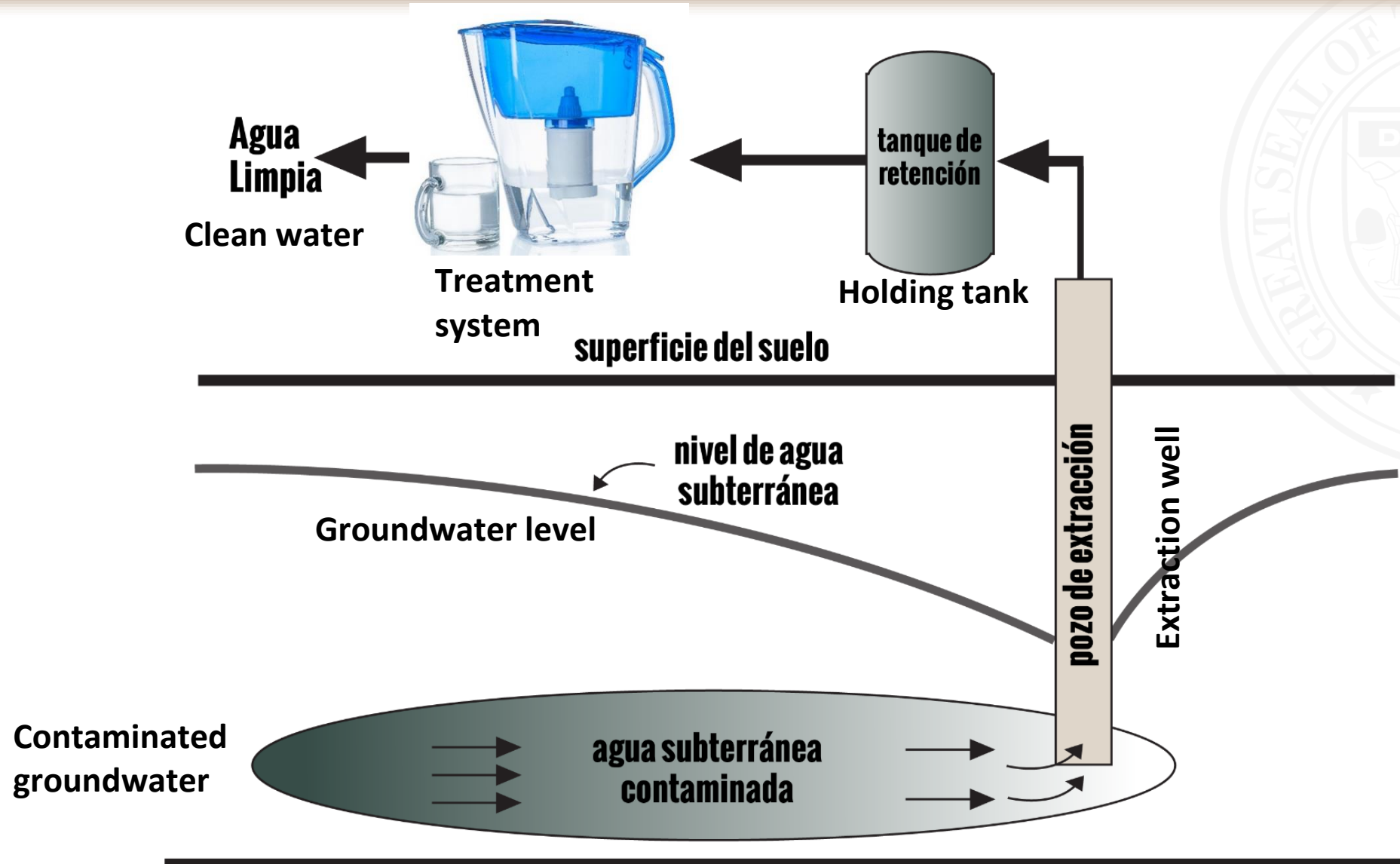
Drilling a Groundwater Monitoring Well on 45th Ave
Perforación de pozos de monitoreo de agua subterránea por 45th Ave

- Investigar
- Comparar la tecnología de limpieza
- Usar la tecnología de limpieza



Soil Vapor Sampling
Muestras de los vapores del suelo

Technology Example: "Pump and Treat" | Ejemplo de Tecnología: "Bombear y tratar"



Example: Pump and treat
Ejemplo: Bombear y tratar



Community Involvement Initiatives

- Fact sheet - azdeq.gov/wqarf/51cam_fs.pdf
- Community interviews
- Community Advisory Board
- Public Meetings

- Hoja Informativa - azdeq.gov/wqarf/51cam_fs.pdf
- Entrevistas con la Comunidad
- Consejo Comunitario de Consulta
- Reuniones Públicas



Community Advisory Board (CAB)

- What do CABs do?
 - Meet with ADEQ
 - Learn about the site
 - Give ADEQ feedback
 - Share updates with community
- ADEQ's role:
 - Keep CABs informed
 - Ask for CAB feedback on site activities and decisions

Consejo Comunitario de Consulta (CAB)

- ¿Qué hacen los CABs?
 - Reunirse con ADEQ
 - Aprender sobre el sitio
 - Darle su opinión a ADEQ
 - Compartir actualizaciones con la comunidad
- El papel de ADEQ:
 - Mantener al CAB informado.
 - Preguntarle al CAB por su opinión en las actividades y decisiones del sitio.

What is a Community Advisory Board (CAB)?

¿Qué es un Consejo Comunitario de Consulta (CAB)?

- 5-20 community members
 - Meet with ADEQ to:
 - Learn about the site
 - Comment on ADEQ reports and decisions
 - Share updates with the community
 - Follow Arizona Open Meeting Law
 - Quorum required
 - Stick to agenda
 - Active through all WQARF site phases
- De 5 a 20 miembros de la comunidad
 - Reunirse con el ADEQ para:
 - Conocer más sobre el sitio.
 - Hacer comentarios sobre los reportes y decisiones del ADEQ
 - Compartir las actualizaciones del proceso con la comunidad
 - Cumplir con la Ley de Reuniones Abiertas de Arizona
 - Quorum exigido
 - Apegarse a la agenda de día
 - Estar activos en las fases del sitio de WQARF

Next steps for CAB

Próximos Pasos del CAB

- Within 90 days of establishment:
 - Develop CAB charter
 - Elect CAB co-chairs
- Ongoing:
 - Attend CAB meetings (up to 4 per year)
 - Establish site's information repository
 - Approve new CAB members
 - Visit the site (optional)
- Dentro de los 90 días de su implementación:
 - Desarrollar los estatutos del CAB
 - Elegir los vice presidentes del CAB
- En curso:
 - Asistir a las reuniones del CAB (hasta 4 por año)
 - Establecer un repositorio de información del sitio
 - Aprobar a los nuevos miembros del CAB
 - Visitar el sitio (opcional)

- Azdeq.gov
- Azdeq.gov/51st-camelback
- static.azdeq.gov/forms/wqarf_app.pdf





Questions? ¿Preguntas?

Contact:

Wendy Flood

602-771-4410

Flood.wendy@azdeq.gov

Contacto (En Español):

Claudia A.

480-586-1100

arauzinterpreter2@gmail.com